

Aufbereitungsanleitung

Distributor: Key Surgical GmbH

Product name: Maschenhülsen aus rostfreiem Stahl

Der Anwender ist für den Erfolg des Wiederaufbereitungszyklus verantwortlich. Bitte beachten Sie die Angaben und Vorschriften in der Gebrauchsanweisung sowie die gesetzlichen Verpflichtungen und Normen.	
Vorbereitung am Einsatzort	
nass oder trocken	Nass bedeutet, dass die Produkte in eine nicht fixierende aktive Reinigung getaucht werden Desinfektionslösung unmittelbar nach Gebrauch. Trocken bedeutet, dass die Produkte unmittelbar nach der Verwendung ohne Desinfektionsmittel oder andere zusätzliche Flüssigkeiten in die ZSVA überführt werden.
Reinigung und Desinfektion	
manuelle oder mechanische Wiederaufbereitung mit oder ohne Ultraschallbehandlung	
Reinigung und Desinfektion von Chemikalien und Temperaturen	
sauer / neutral / alkalisch mit oder ohne Tensidzusätze, chemisch bei max. 60° C / 140° F oder mit entmineralisiertem Wasser, thermisch, bei max. 93° C / 199° F	Vorausgesetzt, dass die zur Reinigung und Desinfektion verwendeten Produkte im Handel erhältlich und für die jeweilige Anwendung zugelassen sind und dass die empfohlenen Konzentrationen, Einwirkzeiten und Temperaturen eingehalten werden. Es muss sichergestellt sein, dass keine Rückstände auf den Produkten verbleiben. Zur Schlussspülung ist entmineralisiertes Wasser zu verwenden.
Trocknen	
Trocknung bei max. 120° C / 248° F	
Sterilisationsverfahren	
DAMPF 134 °C / 273 °F / 5 min 134 °C / 273 °F / 18 min 121 °C / 250 °F / 20min.	terilisations- und Haltezeiten unterliegen nationalen Vorschriften und Richtlinien und können daher nicht universell festgelegt werden. Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, sicherzustellen, dass die beabsichtigten Ergebnisse mit den verwendeten Aufbereitungs- und Sterilisationsmethoden, Geräten, Materialien und dem eingesetzten Personal tatsächlich erreicht werden. Dies wiederum erfordert die Validierung und routinemäßige Überwachung aller relevanten Prozesse.
Andere Sterilisationsverfahren	
Alternative Sterilisationsmethoden* Formaldehyd (max. 65 °C / 149 °F), Ethylenoxid (max. 65 °C / 149 °F), VH2O2 (höchstens 50°C / 122 °F)	*Hinweise zu alternativen Sterilisationsmethoden: Die Dampfsterilisation hat sich weltweit als eine sehr sichere und hochzuverlässige Sterilisationsmethode etabliert und stellt daher bei temperatur- und feuchtigkeitsunempfindlichen Gütern die Methode der Wahl dar. In der Regel ist eine Dampfsterilisation in Form eines validierten Verfahrens erforderlich (siehe auch DIN EN ISO 17665-1). Daher ist es nicht notwendig, alternative Sterilisationsverfahren - wie Tieftemperatur-, Formaldehyd-, Ethylenoxid- oder VH2O2-Sterilisation für dampfsterilisierbare Produkte - einzusetzen. Dennoch steht es den Betreibern von Sterilisatoren frei, Sterilisationsprozesse mit alternativen Methoden zur Sterilisation ihrer Produkte zu validieren. Übersetzt mit www.DeepL.com/Translator (kostenlose Version)
Lagerung	
keine besonderen Anforderungen	
Andere wichtige Hinweise	
Die hier gegebenen Ratschläge zur Wiederaufbereitung sind kein Ersatz für detaillierte Prozesshandbücher, da wir in diesem Dokument nicht auf alle Details der großen Vielfalt der weltweit eingesetzten Wiederaufbereitungsverfahren eingehen können. Für die Richtigkeit der diesbezüglich gemachten Angaben wird keine Gewähr übernommen.	
Kontakt:	Key Surgical GmbH, Zum Windpark 1, 23738 Lensahn Tel. 04363/905900, Fax 04363/90590590

Reprocessing Instructions

Distributor: Key Surgical GmbH

Product name: Mesh sleeves made of stainless steel

The user is responsible for the success of the reprocessing cycle. Please take note of the details and regulations in the instruction manual as well as the legal obligations and standards.	
Preparation at location of use	
wet or dry	Wet means the products are immersed in a non-fixating active cleaning disinfection solution immediately after using. Dry means the products are transferred to CSSD without any disinfectant or other additional fluids immediately after using.
Cleaning and disinfection	
manual or mechanical reprocessing with or without ultrasound treatment	
Cleaning and disinfecting chemicals and temperatures	
acidic / neutral / alkaline with or without tenside additives, chemically at max. 60° C / 140° F or with demineralized water, thermally, at max. 93° C / 199° F	Assuming that the products used for cleaning and disinfection are commercially available and licensed for the respective application, and that the recommended concentrations, exposure times and temperatures are observed. It must be ensured that no residue remains on the products. Demineralized water should be used for final rinsing.
Drying	
drying at max. 120° C / 248° F	
Sterilization processes	
STEAM 134 °C / 273 °F / 5 min 134 °C / 273 °F / 18 min 121 °C / 250 °F / 20min.	Sterilization and holding times are subject to national regulations and guidelines and therefore cannot be set universally. It is the operator's responsibility to ensure that the intended results are actually achieved with the processing and sterilization methods, equipment, materials and personnel used. This, in turn, requires validation and routine monitoring of all relevant processes.
Other sterilization processes	
Alternative sterilization methods* formaldehyde (max. 65 °C / 149 °F), ethylene oxide (max. 65 °C / 149 °F), VH2O2 (max. 50°C / 122 °F)	*Notes on alternative sterilization methods: Steam sterilization has established itself worldwide as a very safe and highly reliable sterilization method and, therefore, represents the method of choice with regard to temperature- and humidity-insensitive goods. As a rule, steam sterilization in the form of a validated process is required (see also DIN EN ISO 17665-1). Therefore, it is not necessary to use alternative sterilization methods – such as low-temperature, formaldehyde, ethylene oxide or VH2O2 for steam-sterilizable products. Nonetheless, sterilizer operators are free to validate sterilization processes using alternative methods for sterilizing their products.
Storage	
no special requirements	
Other important notes	
<i>The reprocessing advice give here is no substitute for detailed process manuals as, in this document, we cannot deal with all details of the large variety of reprocessing processes that are used worldwide. No responsibility is taken for the correctness of the information given in this respect.</i>	
Contact:	Key Surgical GmbH, Zum Windpark 1, 23738 Lensahn Tel. 04363/905900, Fax 04363/90590590

